Организация Объединенных Наций S/PV.7435



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7435-е заседание

Вторник, 28 апреля 2015 года, 10 ч. 15 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Кауар	(Иордания)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Чад	г-н Шериф
	Чили	г-н Баррос Мелет
	Китай	г-н Чжао Юн
	Франция	г-н Ламек
	Литва	г-н Баублис
	Малайзия	г-н Ибрагим
	Новая Зеландия	г-н Таула
	Нигерия	г-жа Огву
	Российская Федерация	г-н Сафронков
	Испания	г-н Ойярсун Марчеси
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Сайсон
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

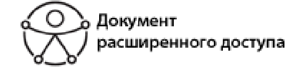
Повестка дня

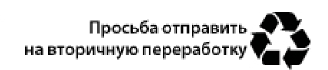
Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2015/246)

15-12069 (R)







Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2015/246)

Председатель (*говорит по-арабски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2015/285, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2015/246, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Малайзия, Новая Зеландия, Нигерия, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла (Боливарианская Республика)

Председатель (*говорит по-арабски*): проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2218 (2015).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые изъявили желание сделать заявления после голосования.

Г-н Ибрагим (Малайзия) (*говорит по-английски*): Наша делегация обратилась с просьбой предоставить нам слово, чтобы разъяснить мотивы голосования по резолюции 2218 (2015), которая была только что принята Советом Безопасности.

Мы хотели бы подчеркнуть, что Малайзия полностью поддерживает усилия, прилагаемые Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), а также усилия Генерального секретаря и его Личного посланника, направленные на поиск решения вопроса о Западной Сахаре. Мы также поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении срока действия мандата МООНРЗС до 30 апреля 2016 года. В этой связи мы призываем стороны в споре продолжить переговоры под эгидой Генерального секретаря, действуя в конструктивном духе, с целью достижения удовлетворяющего всех политического решения, а также повышения качества жизни народа Западной Сахары.

Мы по-прежнему надеемся на то, что в будущем удастся наладить более транспарентный и инклюзивный процесс консультаций, в рамках которого будут учитываться мнения всех членов Совета. Это, несомненно, внесло бы огромный вклад в наши коллективные усилия, направленные на поиск взаимоприемлемого решения вопроса о Западной Сахаре.

Г-н Ламек (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю Постоянное представительство Соединенных Штатов за подготовку проекта резолюции 2218 (2015), касающейся Западной Сахары. Франция проголосовала за эту резолюцию, одним из авторов которой мы также являемся, поскольку в ней надлежащим образом рассматривается целый ряд аспектов, имеющих отношение к вопросу о Западной Сахаре. Она придает необходимый импульс политическому процессу. Она продлевает срок действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) на один год. И, наконец, в ней нашло отражение человеческое измерение ситуации в регионе.

Эта резолюция, которую мы приняли единогласно, придает необходимую динамику политической ситуации. Ее текст ясно свидетельствует о том, что сохранение статус-кво неприемлемо, а стороны должны проявить большую решимость и продемонстрировать более твердую политическую волю, реалистичный подход и дух компромисса, с тем чтобы продвинуться вперед по пути достижения справедливого, долгосрочного и взаимоприемлемого политического решения.

Вопрос о Западной Сахаре должен быть урегулирован в целях удовлетворения ожиданий населения этой территории, обеспечения политической и экономической интеграции региона Магриба и принятия мер в связи с ухудшением обстановки в плане безопасности в Сахеле, где мы должны совместно преодолеть проблему, которую представляет собой повышенная угроза терроризма.

Исторические разногласия возможно урегулировать. Организация Объединенных Наций несет ответственность за то, чтобы помочь сторонам продвинуться вперед в процессе переговоров. В этой связи мы вновь заявляем о нашей полной поддержке усилий Специального посланника Генерального секретаря посла Кристофера Росса и подчеркиваем, что осуществляемая им челночная дипломатия необходима для содействия диалогу и сближения позиций. Кроме того, Франция считает, что план автономии, представленный Марокко Генеральному секретарю 7 апреля, является серьезной и заслуживающей доверия основой для достижения решения путем переговоров.

Данная резолюция продлевает мандат МООНРЗС. Франция поддерживает роль МООНРЗС и Специального представителя Генерального секретаря г-жи Ким Болдук и считает, что стороны должны и впредь поддерживать с ними всестороннее сотрудничество. На протяжении более чем 20 лет МООНРЗС способствует поддержанию спокойствия в регионе, перед которым стоят многочисленные проблемы. Она делает это путем реализации трех аспектов своего мандата, а именно, осуществляя наблюдение за прекращением огня, содействуя деятельности по разминированию и поддерживая меры по укреплению доверия, среди которых можно особо выделить программу посещения разлученных членов семьи, на которую в резолюции содержится ссылка. В этой связи мы выражаем сожаление в связи с приостановкой действия этой программы, разработанной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в рамках которой оказывалась чрезвычайная помощь семьям беженцев при одновременном поддержании каналов для диалога. Мы надеемся, что эта программа будет безотлагательно возобновлена.

И наконец, в резолюции надлежащим образом отражен гуманитарный аспект вопроса о Западной Сахаре. Мы призываем стороны продолжать прилагать усилия по укреплению и продвижению прав человека в Западной Сахаре и тиндуфских лагерях беженцев. Как подчеркивается в резолюции, Марокко предприняло шаги для укрепления комиссий Национального совета по правам человека, функционирующих в Дахле и Эль-Аюне, а также для укрепления своего постоянного взаимодействия со специальными процедурами Совета по правам человека и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы приветствуем эти инициативы, а также другие структурные реформы, осуществленные Марокко, — в частности, ратификацию дополнительного протокола к Конвенции против пыток и проведение реформы законодательства, регулирующего деятельность военных трибуналов, — которые отвечают интересам населения Западной Сахары. В резолюции также содержится напоминание о том, что не следует забывать о весьма затруднительном положении, в котором оказалось население Сахары в тиндуфских лагерях. В связи с этим в резолюции содержится призыв приложить дополнительные усилия к регистрации беженцев в лагерях. Это соответствует общей направленности цели, предусматривающей неизменное оказание необходимой международной гуманитарной помощи в лагерях.

Г-жа Сайсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты поддерживают принятие Советом Безопасности резолюции 2218 (2015), продлевающей еще на один год мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). МООНРЗС играет незаменимую роль в поддержании стабильности и безопасности в Западной Сахаре на протяжении последних 24 лет. Соединенные Штаты считают, что Организация Объединенных Наций обладает легитимностью и беспристрастностью, необходимыми для достижения прочного политического урегулирования этого конфликта.

Соединенные Штаты надеются на то, что принятие этой резолюции побудит стороны продемонстрировать серьезную и подлинную приверженность осуществляемому под руководством Организации Объединенных Наций политическому процессу, направленному на достижение справедливого, долговременного и взаимоприемлемого политического решения, которое будет предусматривать

самоопределение народа Западной Сахары, и безотлагательно приступить к переговорам. Мы надеемся, что обе стороны внесут в диалог новые идеи.

В течение прошедшего года мы стали свидетелями нескольких тревожных событий, включая прекращение программы посещений членов семьи, сокращение объема гуманитарной помощи и обострение напряженности в лагерях сахарских беженцев, а также появление в регионе более серьезных проблем в области безопасности, что ясно свидетельствует о неприемлемости статус-кво. В течение прошедшего года Организация Объединенных Наций также испытала значительный и вызывающий сожаление спад дипломатических усилий. Потеря драгоценного времени и спад дипломатических усилий не должны повториться.

В следующем году Соединенные Штаты преисполнены решимости добиться достижения сторонами существенного прогресса в поиске взаимоприемлемого политического решения и улучшить положение в области прав человека. Мы призываем к возобновлению посещений в рамках программы воссоединения семей, которые подчеркивают, что этому конфликту присуще весьма реальное человеческое измерение. Мы также с нетерпением ожидаем проведения брифингов в Организации Объединенных Наций в октябре и надеемся, что тогда мы услышим о достижении большего прогресса.

Мы призываем стороны продемонстрировать свою решимость выполнить все положения этой резолюции, включая обеспечение беспрепятственного доступа сотрудников МООНРЗС ко всем сторонам. Мы также напоминаем сторонам о том, что Совету необходимо получать подготовленные Организацией Объединенных Наций доклады по вопросу о ситуации на местах в Западной Сахаре и в лагерях беженцев в районе Тиндуфа. Мы призываем стороны продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе в ходе поездок сотрудников Управления по региону, и продолжать и впредь поощрять и защищать права человека в обоих районах.

Соединенные Штаты неизменно привержены усилиям Организации Объединенных Наций по улучшению ситуации в Западной Сахаре, включая усилия, прилагаемые под руководством Личного посланника Генерального секретаря Кристофера Росса, Специального представителя Генерального секретаря Ким Болдук и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы заверяем Организацию Объединенных Наций в нашей неизменной поддержке ее усилий, направленных на достижение политического решения.

Г-н Ойярсун Марчеси (Испания) (*говорит по-испански*): С 1991 года Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) проводит жизненно важную работу, в частности, выполняя свой мандат, согласно которому ей надлежит поддерживать прекращение огня. В связи с этим Испания приветствует сегодняшнее продление мандата МООНРЗС на основе текста, представленного Группой друзей Западной Сахары. Мы высоко оцениваем работу Соединенных Штатов в ходе подготовки этой резолюции.

МООНРЗС следует продолжать свою работу, потому что, согласно докладу Генерального секретаря, присутствие Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре и в лагерях беженцев «важно для обеспечения соблюдения сторонами режима прекращения огня и в качестве наглядного подтверждения приверженности международного сообщества урегулированию конфликта» (*S/2015/246, пункт 75*).

Как отмечается в только что принятой резолюции, важно, чтобы все стороны

> «в полной мере сотрудничали с МООНРЗС в ее деятельности, включая ее свободное взаимодействие со всеми сторонами, и приняли необходимые меры для обеспечения безопасности, а также беспрепятственного передвижения и непосредственного доступа для персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала при выполнении им своего мандата в соответствии с действующими соглашениями» (*резолюция 2218 (2015), пункт 3*).

Делегация Испании хотела бы подчеркнуть, что, как указывалось в проекте резолюции до того, как в его текст были внесены изменения, содержащиеся в только что принятой резолюции, поддержка Совета Безопасности усилий Личного посланника Генерального секретаря и его Специального представителя не отвечает требованиям и что в качестве

нововведения государствам-членам предлагается и далее предоставлять добровольные взносы в поддержку продовольственных программ, чтобы надлежащим образом удовлетворить гуманитарные потребности беженцев. Для Испании приоритетной задачей является улучшение положения беженцев, поэтому мы сделаем все возможное, чтобы откликнуться на этот призыв. Мы призываем остальные государства поступить таким же образом. Такая более активная поддержка, оказываемая Личному посланнику, должна способствовать подтверждению центральной роли Организации Объединенных Наций и содействовать активизации усилий, направленных на урегулирование конфликта.

Делегация Испании считает, что после принятия этой резолюции приоритетной задачей становится продвижение вперед политического процесса. Усилия международного сообщества должны быть направлены на оказание помощи сторонам — Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО — в деле достижения согласия в отношении справедливого, долговременного и взаимоприемлемого политического решения, предусматривающего самоопределение народа Западной Сахары в контексте процедур, соответствующих принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций. Это решение, для принятия которого необходима политическая воля сторон, положило бы конец конфликту, который длится на протяжении слишком многих лет, а также способствовало бы стабильности в регионе.

Г-н Рамирес Карреньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Боливарианская Республика Венесуэла голосовала в поддержку резолюции 2218 (2015), в которой постановляется продлить срок действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), поскольку мы убеждены в ее важной роли в деле наблюдения за соблюдением режима прекращения огня, сокращения масштабов угрозы неразорвавшихся мин и боеприпасов, а также содействия мерам укрепления доверия между сторонами, с тем чтобы обеспечить проведение референдума, что является ее главной задачей в соответствии с резолюцией 690 (1991).

МООНРЗС, поддерживающая управленческие и координационные функции, а также усилия Генерального секретаря, направленные на достижение соглашения между сторонами, должна и далее сотрудничать с целым рядом программ помощи, нацеленных на разрешение трудностей, с которыми сталкиваются живущие на большом расстоянии друг от друга и разлученные сахарские семьи, а также на то, чтобы вдохнуть новую жизнь в процесс прямых переговоров между Фронтом ПОЛИСАРИО и Марокко.

Вместе с тем мы хотели бы выразить определенную обеспокоенность по поводу процедуры, используемой при подготовке только что принятой резолюции. Нам был представлен текст, ранее согласованный Группой друзей Западной Сахары, в котором не освещались ни вопросы, вызывающие законную обеспокоенность, ни предложения, внесенные многими странами, в том числе и Венесуэлой, которые заинтересованы в этом конкретном вопросе. Эти предложения были направлены на укрепление роли МООНРЗС в деле поощрения и защиты прав человека населения Западной Сахары с учетом рекомендаций Генерального секретаря, изложенных в его докладе (S/2015/246), и характерных черт всех миссий Организации Объединенных Наций. В связи с этим необходимо, чтобы в будущем процесс переговоров по рассматриваемому нами вопросу проходил на основе усовершенствованных методов работы, с тем чтобы содействовать проведению более широких, всеохватных и транспарентных дискуссий.

В контексте внесенных предложений поправка, в которой предлагалось повысить частотность рассмотрения этого вопроса в Совете Безопасности, была отклонена. Другая поправка была нацелена на подтверждение Советом своих обязанностей в деле содействия справедливому и долговременному решению в отношении ситуации в Западной Сахаре на основе проведения референдума по вопросу о самоопределении, который помог бы завершить не доведенный до конца процесс деколонизации, продолжающийся уже на протяжении более четырех десятилетий. Крайне важно, чтобы мы обеспечили осуществление резолюции 690 (1991), в которой предусматривается возможность проведения референдума. Мы обеспокоены тем, что в случае отмены референдума процесс колонизации Западной Сахары будет продолжаться и приведет к ухудшению положения в области прав человека сахарского народа, а также к незаконной эксплуатации его природных ресурсов, что нанесет ущерб стабильности и миру в регионе.

Кроме того, мы сожалеем о том, что консультациям, проведенным по этой теме, не предшествовало ни одно открытое заседание, на котором мы могли бы обеспечить участие Специального посланника Африканского союза в Западной Сахаре бывшего президента Жоакима Чиссано в ответ на просьбу этой региональной организации, которая в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций координирует процесс переговоров между сторонами. Как ни парадоксально, этот стратегический союзник Организации Объединенных Наций в усилиях по поиску путей урегулирования конфликтов, пагубно сказывающихся на мире и безопасности на Африканском континенте, был исключен из процесса обсуждений, проведенных в этом органе. Мы надеемся, что Совет сможет исправить это упущение уже в ближайшем будущем.

В заключение мы вновь подтверждаем обязанность Совета решительно добиваться достижения справедливого и долговременного урегулирования колониальной ситуации, в которой находится сахарский народ, посредством осуществления его права на самоопределение, а также предложения, предусматривающего его независимость, что соответствует нормам международного права и, в частности, целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Уилсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует принятие резолюции 2218 (2015). Как один из соавторов этой резолюции мы хотели бы подтвердить нашу полную поддержку Генерального секретаря, Специального представителя Болдук и посла Росса. Мы высоко оцениваем их усилия, направленные на достижение долговременного и взаимоприемлемого политического решения, которое предусматривает самоопределение народа Западной Сахары.

Несмотря на усилия, которые прилагает посол Росс, очевидно, что по вопросам существа в споре не достигнуто никакого прогресса. Эта тупиковая ситуация вызывает сожаление и влечет за собой последствия для стабильности и безопасности региона Магриба. Как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2015/246), преступная и экстремистская деятельность ставит под более серьезную угрозу регионы, прилегающие к этой территории, а нарастающее недовольство среди молодежи Сахары и вооруженных сил Фронта ПОЛИСАРИО только усугубляет обеспокоенность.

Сорок лет спустя после начала этого конфликта очевидно, что сохранять статус-кво просто невозможно. В ходе недавней поездки посла Росса в этот регион все стороны выразили решимость в полном объеме сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и как можно скорее найти решение. Мы приветствуем это обязательство, но при этом стороны должны подкрепить свои слова делами и сделать все возможное, чтобы выполнить свои обязательства и найти выход из тупика.

Очевидно, что политическое будущее Западной Сахары будет определено только в результате возобновления взаимодействия между сторонами. Они могут и далее рассчитывать на поддержку своих усилий со стороны Совета Безопасности и международного сообщества. Однако до тех пор, пока стороны не продемонстрируют политическую волю, нам так и не удастся претворить политическое решение в жизнь. Настало время это изменить.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности только что принял резолюцию 2218 (2015), которая предусматривает продление срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре. Я выступаю с разъяснением мотивов голосования в моем качестве координатора группы африканских государств — членов Совета Безопасности, а именно Анголы, Чада, Нигерии, и с учетом нашей позиции, принятой по рекомендации Совета мира и безопасности Африканского союза, с тем чтобы играть более активную и конструктивную роль в поиске решения вопроса о Западной Сахаре.

Как и другие ораторы, выступавшие сегодня в первой половине дня, три африканских государства — члена Совета Безопасности проголосовали в поддержку сегодняшней резолюции, исходя из своей убежденности в том, что, во-первых, Совет Безопасности действительно намерен добиваться самоопределения народа Западной Сахары; во-вторых, что он стремится к преодолению нынешней тупиковой ситуации в усилиях по достижению прогресса в поиске политического решения; в-третьих, что он признает тот факт, что достижение политического решения будет способствовать стабильности и безопасности в Сахельском регионе; и, в-четвертых,

что он призывает стороны продемонстрировать большую политическую волю в их усилиях, направленных на нахождение пути продолжения переговорного процесса, и признает, что сохранение статус-кво является неприемлемым.

В этом контексте мы хотели бы обратиться к сторонам с четким призывом выполнить положения этой резолюции, в полной мере учитывать их и обеспечить достижение ощутимого прогресса на основе незамедлительного проведения переговоров, касающихся референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахара.

Г-н Чжао Юн (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает продление срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре и надеется, что Миссия будет и далее играть конструктивную роль в стабилизации ситуации в Западной Сахаре и оказании помощи в осуществлении мер укрепления доверия.

Китай придерживается последовательной позиции по вопросу о Западной Сахаре, и она остается неизменной. Исходя из этого, мы проголосовали за резолюцию 2218 (2015), принятую Советом Безопасности сегодня в первой половине дня. Нам известно, что некоторые члены Совета сохраняют обеспокоенность по поводу резолюции. Когда члены Совета проводили консультации по проекту резолюции, им необходимо было предоставить больше времени для этого и продемонстрировать более высокий уровень терпения, чтобы мы могли выслушать более широкий диапазон различных мнений. Предоставление большего времени для проведения консультаций позволило бы нам стремиться к максимально возможному консенсусу и заручиться самой широкой поддержкой.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Иордании.

Прежде всего я хотела бы поблагодарить г-на Росса и г-жу Болдук за их усилия. Иордания голосовала за резолюцию 2218 (2015) и считает, что, если она будет полностью выполнена заинтересованными сторонами, она может привести к долгосрочному решению вопроса о Западной Сахаре, поскольку она включает все элементы, необходимые для того, чтобы эта цель была достигнута.

Мы хотели бы подчеркнуть важность сотрудничества сторон с усилиями Личного посланника Генерального секретаря по Западной Сахаре и с Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, с тем чтобы она была в состоянии выполнять свои задачи. Эти усилия включают в себя обеспечение соблюдения режима прекращения огня и разминирование, а также укрепления мер доверия. Организация Объединенных Наций, которая является единственной организацией, признаваемой обеими сторонами, остается единственным органом, способным сблизить позиции сторон в интересах достижения справедливого и прочного урегулирования вопроса на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности и соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права. При этом необходимо также учитывать интересы народа Западной Сахары.

Мы вновь заявляем, что считаем серьезным предложение Марокко о самоопределении, и приветствуем усилия, направленные на достижение конкретного прогресса в том, что касается положения в области прав человека в Западной Сахаре.

Теперь я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.